



## デュッセルドルフからのニュース

### 甚大な被害をもたらした暴風雨「Ela」からの復興



昨年6月の聖霊降臨祭にデュッセルドルフ市及びその周辺地域を襲った暴風雨「Ela」によって、市内の樹木、1/3（約2万3千本）が倒され、植樹を余儀なくされた。公園等での被害は、デュッセルドルフが「ジャングルドルフ」と呼ばれる程酷い被害となった。その後、市民や現地企業等が植樹応援活動「デュッセルドルフに新しい木を＝Neue Bäume fuer Duesseldorf」に参加し、市内の公園や並木道の復興を目指し、力を合わせて協力している。



(市営緑地局長 Stulgies とメッセ・デュッセルドルフ社長 Dornscheidt)

植樹応援活動の一環として、この度メッセ・デュッセルドルフが6万ユーロを寄付、メッセ会場の周辺に70本の植樹を行った。「地元企業、そして市の子会社として責任を持って復興に貢献したい。またメッセの来場者と出展者が、会場だけではなく、市内や公園でも楽しい時間を過ごしていただきたい」とメッセ・デュッセルドルフ社長ドーンシャイトがコメントした。植樹復興は2019年まで計画されている。

写真の出典：[www.duesseldorf.de](http://www.duesseldorf.de)



PrintX Planning  
- Web · Printing · Advertise -

GDS tag it! by J&S GIFA A+A

現地ドイツで印刷  
in デュッセルドルフ

現地ドイツで印刷

プリンテックス株式会社 03-3239-8309  
[www.printx.co.jp](http://www.printx.co.jp) [www.messe-info.jp](http://www.messe-info.jp)



## 事前のアポ取り、マッチング支援のご案内

ドイツのメッセは典型的な商談展示会であるため、出展される場合、事前のアポ取りが出展効果を高める大きな要素となります。ただ、アポ取りは慣れない出展者には容易ではありません。そこで今回、EU のディストリビューターや企業とのアポ取りやマッチングの支援を行う公的機関のネットワーク、エンタープライズ・ヨーロッパ・ネットワーク（日本窓口：日欧産業協力センター）を以下にご紹介します。ご興味をお持ちの方は、文末の問い合わせ先にどうぞ。



エンタープライズ・ヨーロッパ・ネットワーク (EEN) は、欧州委員会の運営する「B2B マッチング支援のための公的機関ネットワーク」です。ホームページは[こちら](#) 説明資料は[こちら](#)

日本企業のためのワンストップ窓口として日欧産業協力センターは、以下の支援を無料で提供しています。

- EU 市場や規格などに関するビジネス情報源のご案内
- EEN 協業データベースへのプロフィール登録支援

見本市に出展なさる場合、ブースでの商談アポイントメントは大事な準備のうちの一つです。デュッセルドルフをはじめとする EU 各地での見本市に関し、EEN は以下のサポートを行います。

- 現地・会期内でのアポにつながるよう、EEN にご登録のプロフィールを現地商工機関を通じて事前に広く告知。
- 一部の見本市に関しては、現地の商工機関が EEN 商談会を開催する。平均的には会期 3 か月前程度から専用サイトがオープンし、商談相手探しができる。(商談会によっては、参加費が必要。100-200 ユーロ程度)

たとえば MEDICA/COMPAMED 2014 の場合、見本市会場内で併催された 3 日間の EEN 商談会では、30 か国約 200 社の企業が 800 件の商談をおこなった。

手続きなど詳細に関しては、定期的で開催する EEN 紹介セミナーにご参加ください。

- 東京開催：2015 年 5 月 26 日、6 月 24 日、7 月 29 日 15:30-17:00 詳細は[こちら](#)
- EEN ウェブセミナー：5 月 13 日、6 月 18 日、7 月 14 日 16:00-17:00 詳細は[こちら](#)
- エンタープライズ・ヨーロッパ・ネットワーク (EEN) の協業リクエスト募集案件を検索できるページ (全世界の協業リクエストをキーワードで検索できます。) は[こちら](#)

【お問い合わせ先】日欧産業協力センター (EEN Japan)

情報サービス：ムラ、谷澤、三田 T: 03-6408-0281 [info-jp@een-japan.eu](mailto:info-jp@een-japan.eu)

西濃シェンカー株式会社  
デュッセルドルフ展示会  
指定公式運送業者

詳しくは[こちら](#)へ

見本市期間中、デュッセルドルフ市内の  
ホテルを多数確保!  
日程、ご予算に合わせて見積いたします。  
出展・視察の際はぜひお問い合わせください。

デュッセルドルフだけでなく、  
ケルン、ハノーバー、フランクフルト、ミュンヘン  
のホテル及び航空券も扱っております。

[www.imi-messe.co.jp](http://www.imi-messe.co.jp)  
TEL: 03-3592-1555  
株式会社アイ・エム・アイ

**IMI** ドイツ見本市専門旅行会社  
ホテルのことならお任せください

K 2016 出展申込期限近づく！！



### K 2016 - 国際プラスチック・ゴム産業展

デュッセルドルフ / 2016年10月19日(水) ~ 26日(水)

お申し込み期限=2015年5月29日(金)

世界 No.1 の実績と規模を誇り、プラスチック・ゴム産業界を代表する専門メッセ『K』の次回会期を来秋に控え、目下出展お申し込みを受け付けており、その期限を本年5月末に迎えます。これ以降のお申し込みにつきましては、キャンセル待ちとなる可能性が大でございますので、ご検討中のお客さまにおかれましては、**5月29日(金)**までにお手続きを完了して下さいますよう、よろしくお願い致します。

弊社では、K 2016におきましても『[ジャパン・パビリオン](#)』を企画しています。こちらのお申し込み期限は、本年5月中旬とさせていただきます。

貴社のイノベーション・最新製品を世界へ効果的にアピールできる貴重な機会『K 2016』への出展を、ぜひご検討ください！！ 各種ご案内は[こちら](#) (担当:橋木)

### メッセ・デュッセルドルフ in JAPAN

#### ESSJ2015 パワーアップした2015年のESSJ アップデートニュース



2015年11月11日&12日に開催予定のエネルギー・ストレージ・サミット・ジャパン2015に、[住友電気工業\(株\)](#)がご出展されます。また後援には昨年引き続き[日欧産業協力センター](#)、メディアパートナーとして[Bloomberg New Energy Finance](#)、隔月刊「地球温暖化」の発行元である[日報ビジネス\(株\)](#)にご協力いただきます。また11月13日に行われるサミット・ビジットの候補先として、下記の訪問先を予定しております。

- ① [柏の葉スマートシティ](#) ([日本ガイシ\(株\)](#)の大容量蓄電池のナトリウム硫黄 (NAS) 電池見学含む)
- ② 住友電気工業(株) 横浜製作所 (大規模蓄発電システム見学)
- ③ 水素貯蔵実証実験施設 ※交渉中

また最新情報をウェブにアップデートしていきますので更新お楽しみに！

ウェブサイトはこちらから。<http://enstor.messe-dus.co.jp/>

Connect With Us!



(担当:杉野)

## 来場者向け情報

前売り入場券と公式カタログ引換券を日本円で販売いたします（一部のメッセは対象外）。現在販売中のメッセ入場券とカタログは下記、または MDJ [ウェブサイト](#)をご覧ください。視察ツアーの情報については[こちら](#)、現地の交通案内、デュッセルドルフ市内地図やレストラン・ガイドなどについての情報は[こちら](#)をご覧ください。



iPhone などアップル製モバイル機器ご利用の方に、出展者や製品検索に「[Messe Düsseldorf App](#)」をお勧めします。AppStore で「messe」を検索して下さい。

## MEDICAL WORLD AMERICAS 2015 / アメリカ・ヒューストン

(4月27日～29日)



<http://medicalworldamericas.com>

MEDICA がアメリカで開催する同展は2回目の開催。GE や SHIMADZU も出展。開催パートナーは世界最大級のメディカル・センター、[TEXAS MEDICAL CENTER](#)。会期中の多数の専門セッション、セミナーでアメリカにおける最新の医療情報を取得可能。入場事前登録は[こちら](#)から（セミナー参加は有料）。（担当：服部）

## wire Russia 2015 – ロシア国際ワイヤー産業展 5月12日(火)～15日(金)



[www.wire-russia.com](http://www.wire-russia.com)

線材製品・製造技術が集結し、注目市場ロシアで隔年開催される「wire Russia」は、市場動向と顧客のニーズが把握できる、露・CIS 諸国市場への参入、そしてマーケティングに非常に有効な業界専門見本市です。

入場無料。[出展者データベース](#)、事前登録は[こちら](#)から（担当：ユング）

## 店舗設備・販売促進機材展 C-star (2015年5月13~15日) <http://www.c-star-expo.com>



13-15 May 2015  
China's International Trade Fair for  
Solutions and Trends all about Retail  
中国國際零售業設計與設備展  
引領潮流的一站式解決方案  
Shanghai, China



メッセ・デュッセルドルフは、2015年5月13日～15日に上海の国際展示センターにて EuroShop のコンセプトを中国のリテール業界向けに適用し、C-star 展という名称で初開催し

ます。同展は次の4つの分野から構成されます：

- 1) 商店建築・商店設備、建築・デザイン・照明、冷蔵・冷凍装置
- 2) ビジュアルマーケティング、販売促進、POS マーケティング
- 3) 情報処理、安全・防犯装置
- 4) 見本市スタンド、デザイン、イベント企画

現時点では中国はもちろんですが、オーストラリア、フランス、ドイツ、イタリア、米国、



シンガポール、トルコから出展登録がなされています。日本からはテラオカ社が申し込み済みです。共同主催者は中国総商会となります。中国でのビジネス拡大のチャンスを、是非お見逃しなく！申込は、[⇒こちら](#)からです。

デザイナーのビジネス拡大のため、EuroShop 同様に、「デザイナー・ビレッジ」が設置され、デザイナーが既製ブースを利用して出展可能です。詳細は[⇒こちらのプレゼンテーション](#)でご覧になれます。 (担当：メルケ)

### **Metallurgy Litmash – Tube Russia – Aluminium/Non-Ferrous 2015**

**金属製造加工機材・技術展覧 / ロシア国際管材製造加工・技術展 / アルミニウム・非鉄金属産業展 (6月8日(月)～11日(木))**



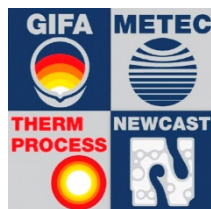
[www.metallurgy-tube-russia.com](http://www.metallurgy-tube-russia.com)

主要産業を支える管材・金属加工の最新製品・技術が一堂に会する、露・CIS 諸国をリードする業界専門見本市。

入場無料。事前登録は[こちら](#)から

(担当：ユング)

### **GIFA / METEC / THERMPROCESS / NEWCAST (2015年6月16-20日)**



<http://gifa.messe-dus.co.jp/> (日本語)

国際鑄造技術専門見本市／国際金属製造機材・技術展／国際工業炉・熱応用技術展／国際精密鑄造製品展。鑄造技術、金属加工、熱処理技術及び精密鑄造、4つ分野にフォーカスした4年に一度の専門見本市「GMTN」が一つの会場、1枚のチケットでご覧いただけます。クロスオーバーする業種での相乗効果、業界コンタクト、ネットワークがメッセ訪問で得られます。前回 2011年：出展 1,945 社、ビジター79,000 名。同メッセの詳細日本語資料は[こちら](#)。昨年 12 月 9 日、東京で開催した発表会の資料は[こちら](#)。

GMTN 「[MDJ 出展者・来場者インフォメーション](#)」 (パンフ日本語版)

[日本出展者・製品ショールーム](#) (日本語)

日本円でのお得な前売り入場券及び公式カタログ引換券は[こちら](#)。

---

#### ツアー情報

6日間／6月15日～20日 (視察3日間可能、現地通訳手配) //

4つ星ホテル // 370,000円 // 旅行実施：株式会社トラベルパートナーズ

ツアー詳細及び申込は[こちら](#)をご覧ください

6日間／／6月15日～20日（GMTN視察3日間可能）

DUS市内のホテル、シングル323,000円～// 旅行実施：株式会社 アイ・エム・アイ  
ツアー詳細及び資料請求は[こちら](#)でご確認下さい。

---

相乗効果の高いビジネスの場を提供する『GMTN』へのご来場をぜひご検討ください。飛行機、ホテルはお早めの確保をお勧め 旅行代理店[お問い合わせフォーム](#)。(担当：ユング)

### Valve World Americas Expo & Conference 2015 – アメリカ国際バルブ技術



専門見本市・会議（7月15日～16日）

[www.valveworldexpoamericas.com](http://www.valveworldexpoamericas.com) 会議部門を主催する KCI 出版社とともに  
北米での開催が3回目となるバルブ業界専門見本市。

入場料：無料 事前登録要 [事前登録フォーム](#)

会議：[会議プログラム](#) 料金：(早期申込料金 USD 895.-(5/29 まで / 通常は USD 955.-)  
会議お問い合わせは[こちら](#)から。

出展者：会場マップと出展者は[こちら](#)でご確認できます。(担当：ユング)

### 出展者募集中のメッセ

### Energy Storage China 2015 / 出展者募集中！



お申込期限：4月末日

6月2日～4日に開催される予定の Energy Storage China 2015 へのご出展の案内です。

([www.ESCexpo.cn](http://www.ESCexpo.cn))

約10か国から約700名の会議参加者が会し、60名以上の講演者が大きなビジネスチャンスの可能性を秘めた中国を舞台に、エネルギー貯蔵の今と展望について講演をいたします。出展企業は約20社を予定しています。下記 youtube のサイトに過去開催分の様子をご覧いただけます。

<https://www.youtube.com/watch?v=35X907jgc5g&feature=youtu.be>

商談やビジネスデベロップメントの場として、当イベントをご活用下さい！

(担当：杉野)

## GDS 2015 – 国際シュー&アクセサリフェア

### tag it! 2015 – 国際プライベートレーベルフェア



デュッセルドルフ / 2015年7月29日(水)～31日(金)

<http://gds.messe-dus.co.jp/> / <http://tagit.messe-dus.co.jp/>

春夏物が勢ぞろいする7月末開催まで、およそ3か月。出展募集が大詰めを迎えています。貴社ブランドの売り込み・販売拡大戦略に、『GDS / tag it!』への出展をぜひご検討ください!! 各種ご案内は[こちら \(GDS\)](#)、あるいは[こちら \(tag it!\)](#) から (担当: 橋木)

## PACK PRINT INTERNATIONAL 2015 – 東南アジア国際包装・印刷機材展

### T-PLAS 2015 – タイ国際プラスチック・ゴム産業展



バンコク / 2015年8月26日(水)～29日(土)

今回、再び同時開催される『PACK PRINT INTERNATIONAL』と『T-PLAS』は、タイ、そして東南アジア地域を代表する業界専門メッセです。改めて評価される同地域への参入、あるいはビジネス拡充に、ぜひ両メッセをご活用ください!! 出展をご検討のお客さまは、お申し込み順に小間位置・形状を確定しておりますので、お早めにお問い合わせ・ご相談いただければ幸いです。 各種ご案内は[こちら \(PACK PRINT INTERNATIONAL\)](#)、あるいは[こちら \(T-PLAS\)](#) から (担当: 橋木)

## MEDICAL FAIR THAILAND 2015 / タイ・バンコク (9月10日～12日)



[www.medicalfair-thailand.com](http://www.medicalfair-thailand.com)

MEDICA が開催するタイでの医療機器展。7回目を迎える同展は現在出展者募集中です。前回実績: 436社 (25か国) 日本から14社 来場6,396人 (60か国) 専門業者のみ。シンガポールとバンコクで隔年開催。メディカル・マーケットが拡大するタイやマレーシアなど東南アジアマーケット開拓にご興味のある方に最適な見本市です。前回ファイナル・レポートは[こちら](#)。スペースに関するお問い合わせは[こちらから](#)。既にお申込み済みの出展者リストは[こちら](#)からご覧いただけます (現況・日本出展者 / ケイセイ医科工業 / ニチバン / オージー技研 / 東京都中小企業振興公社 / トップ)。会場フルブッキングが予想され、ブースをご提供できない可能性もありますので、出展ご希望の場合にはお早目にお問い合わせください。 (担当: 服部)

## wireTubeSoutheast Asia2015 / 東南アジア国際ワイヤー・チューブ産業展



(9月16～18日)

[www.wire-southeastasia.com/](http://www.wire-southeastasia.com/) [www.tube-southeastasia.com](http://www.tube-southeastasia.com)

線・管材業界専門メッセ「第11回 wire Southeast Asia」「第10回 Tube Southeast Asia」が9月16日から18日までタイ・バンコクの国際展示場 (BITEC) で同時開催され、この地方のワイヤーとチューブ産業、それぞれの業界のトップイベントとして評価されている。自動車、建設・建築、電気、エネルギー、電気通信といった主要産業に対し、高性能な機械・機器、製造・加工技術、素材などのイノベーション・トレンドが展示される。

市場参入しビジネス機会を狙うグローバル企業にとって、東南アジアは製造・産業のハブとしてますます重要になってきている。タイを初め東南アジアの産業もこの上り基調にある時期に開催される wireTube Southeast Asia への出展をお考えの方はこの機会をお見逃し無く。

2015年 ご案内・資料 基本情報 (日本語) [wire Tube](#) 申込書 [wire Tube](#)

2013年レビュー資料: [ファイナル・レポート](#)、[前回出展者リスト](#)、 (担当: ユング)

## wire South America 2015 - 南米国際ワイヤー産業展 (10月6日～8日)



[www.wire-south-america.com](http://www.wire-south-america.com)

2回目を迎えるワイヤー・ケーブル・線材専門見本市「wire South America」が今年10月にサンパウロで TUBOTECH と同時開催されます。成長有望市場ブラジル・南米への参入・マーケティングに、「wire South America」へのご出展を、是非ご検討ください。 [出展情報 \(日本語\)](#)、各種ご案内は [こちら](#) から

(担当: ユング)

## TUBOTECH 2015 - 南米国際管材・バルブ・ポンプ製造加工・技術・部品展



10月6日～8日)

[www.tubotech-online.com](http://www.tubotech-online.com)

今年10月に第8回目を迎える「TUBOTECH」は、管材・バルブ・ポンプ業界南米最大級の専門見本市です。南米市場のマーケティング、或いは同地域でのビジネス拡充をお考えでしたら、是非この機会に「TUBOTECH 2015」への出展をご検討下さい。 [出展情報 \(日本語\)](#)、各種ご案内は [こちら](#) から

(担当: ユング)







## REHACARE 2015 / 国際介護・福祉機器展 (10月14日～17日)

[www.rehacare.com](http://www.rehacare.com) (英) <http://rehacare.messe-dus.co.jp> (日)

福祉先進国のドイツで自社製品の市場性・可能性をダイレクトに確認できるのが REHCARE。ヨーロッパを中心に海外マーケットの開拓が可能です。出展申込締切は **2015年4月22日**。既に日本から複数社お申込みをいただいております。前回のファイナル・レポートは [こちら](#)。出展に関するご案内は [こちら](#)。 (担当:服部)

## swop 2015 – 上海国際包装産業総合展



上海 / 2015年11月17日(火)～20日(金)

『interpack』を主催するメッセ・デュッセルドルフグループが本年11月に本格的な国際包装産業総合展 – swop // Shanghai World of Packaging を中国・上海で初開催します。出展・来場双方が効率的に出会い、商談できるよう、『[PacPro Asia](#) – 中国国際包装資材製造・加工展』、『[CHINA-PHARM](#) – 中国国際製薬産業展』、『[FoodPex](#) – 中国国際食品加工・包装産業展』、『[BulkPex](#) – 中国国際バルク包装技術・機器展』の4エリアを設けます。弊社では、個別のご出展相談はもちろん、なかでも日本企業が得意とする『[FoodPex](#)』内に [ジャパン・パビリオン](#) を設け、皆さまのビジネスのお手伝いを致します。出展お申し込み期限は5月末ですが、ご用意しているスペースが完売し次第、お申し込み受付が終了致しますので、ぜひお早めに『swop 2015』各エリアへの出展をご検討ください。各種ご案内は [こちら](#) から (担当:橋木)

## COMPAMED 2015 / 国際医療機器技術・部品展(11月16日～19日)

COMPAMED



[www.compamed-tradefair.com](http://www.compamed-tradefair.com) (英) <http://compamed.messe-dus.co.jp> (日)

MEDICA と同時開催となる同展は医療機器に必要な部材、加工技術を対象とした、エンジニアとの商談メッセ。来場するエンジニアは具体的な案件、テーマを持って来場するため、見積り依頼やサンプル・オーダーなど、外国メーカーとの商談スタートの場となります。日本から今年も50社前後の出展予定です。出展ご検討の方は下記資料ご確認ください。申込締切:**5月15日(厳守)**

[出展要項\(和文抜粋\)](#) [出展ご案内プレゼンテーション](#)

[MEDICA/COMPAMED2014 ファイナルレポート](#) [前回日本出展者リスト](#) (担当:服部)

**wire2016 / 国際ワイヤー産業専門見本市 (2016年4月4日(月)～8日(金))**



<http://wire.messe-dus.co.jp>

世界 No.1 メッセ wire では業界の革新的な技術を余すところなくお見せします。出展分野はワイヤーの製造加工機器、工具、補助具、補助材、特殊ケーブル、計測制御機器、検査機器、特殊応用技術など。wire も貿易部門や管材製造、鉄鋼産業、非鉄金属産業のトップマネージャーにとっては見逃せないメッセです。※ [出展要項 \(日本語抜粋\)](#) ※ [オンライン出展申込 \(英語\)](#) ※ [申込手続きご案内 \(日本語\)](#) ※ [前回開催のファイナルレポート](#) ※ [過去の出展者の声](#)  
申込関連、<http://wire.messe-dus.co.jp> もご覧ください。出展申込締切は **2015年4月30日**。  
何かご質問がございましたら、MDJ までお問い合わせ下さい。 (担当ユング)

**Tube2016 / 国際管材製造加工・技術展 (2016年4月4日(月)～8日(金))**



[www.tube.de](http://www.tube.de)

Tube は管材の原料から、製品、付属品、チューブ・パイプの製造・加工機、中古機械、工具、計測制御機器、検査機器、パイプライン・OTCG 技術、  
チ※ [出展要項 \(日本語抜粋\)](#) ※ [オンライン出展申込 \(英語\)](#) ※ [申込手続きご案内 \(日本語\)](#) ※ [前回開催のファイナルレポート](#) ※ [過去の出展者の声](#)  
申込関連、<http://tube.messe-dus.co.jp> もご覧ください。出展申込締切は **2015年4月30日**。  
何かご質問がございましたら、MDJ までお問い合わせ下さい。 (担当ユング)

**MDJ 提供のニュースレター**

MDJ は開催メッセをテーマとした欧州市場の最新動向について日本語でニュースレターを定期発行しています。[www.messe-dus.co.jp](http://www.messe-dus.co.jp)、左の「ニュースレター」をご覧ください。

編集・広告に関する問い合わせ先：



㈱メッセ・デュッセルドルフ・ジャパン  
〒102-0094 東京都千代田区紀尾井町 4-1  
ニューオータニ ガーデンコート 7F  
Tel.:03-5210-9951 Fax:03-5210-9959  
Mail:[info@messe-dus.co.jp](mailto:info@messe-dus.co.jp)  
Web: [www.messe-dus.co.jp](http://www.messe-dus.co.jp)